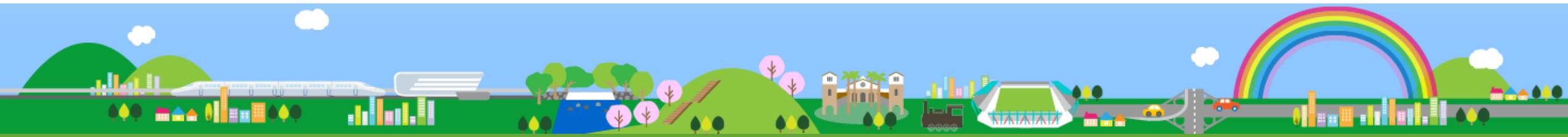




# とすし ようこそ 鳥栖市へ

とすし せいかつ とき ひつよう か  
これは、鳥栖市で 生活する時に 必要なことを 書いています。  
たいせつ さいご み  
大切なことです。最後まで 見てください。



じゅうみんとろうく

# ◆住民登録

じぶん                      じゅうしょ      す  
◎自分の住所(住んでいるところ)を  
しやくしょ                      し  
市役所に知らせます。



ざいりゅう                      か                      へんこう                      とき  
◎在留カードに書いていることに変更があった時は  
しやくしょ                      し  
市役所に知らせます。



# けんこう ほけん ◆健康保険



にほん す ひと はい  
◎日本に住む人は みんな 入ります。

すく かね やす びょういん びょうき み  
◎少ないお金で 安く 病院などで 病気を 診てくれます

はたら けんこうほけん はい ひと  
◎働いている ところの 健康保険に 入っていない人は

す こくみん けんこう ほけん はい  
あなたが住んでいるところの 国民健康保険に入ってください。



こくみんけんこうほけん

# ◆国民健康保険

しやくしょ　こくみん　けんこう　ほけん　はい　てつづ  
◎市役所で 国民健康保険に 入る 手続きをしてください。

ほけんぜい　はら  
◎保険税を 払います。

はたら　かね　ほけんぜい　きんがく  
◎働いて もらった お金で、保険税の 金額が  
き  
決まります。

ねんきん

# ◆年金

ねんきん

かね あつ

年金はみんなからお金を集めて

さい

ひと

びょうき

しょうがい

で

ひと

①65歳になった人 ②病気などで障害が出た人

ねんきん はい

ひと な

とき かぞく

③年金に入っていた人が亡くなった時の家族

たす

せいど

を助ける制度です。

ねんきん

はい

ひと

きそねんきんばんごうつうちしょ

年金に入った人は基礎年金番号通知書をお願いします。

ねんきん

# ◆年金

こくみんねんきん

◎国民年金

にほん

す

さい

さい

ひと

日本に住んでいる20歳から59歳の人

はい

入ります。

こうせいねんきん

◎厚生年金

かいしゃ

はたら ひと

はい

ねんきん

会社で働く人が 入る 年金です。

だつたい いちじきん

◎脱退一時金

にほん

はな

かね

日本から離れるときにももらえるお金です。

ぜいきん

# ◆税金



にほん す ひと ぜいきん はら  
◎日本に住む人は みんな 税金を 払います。

しょとくぜい じゅうみんぜい  
◎所得税・住民税

はたら かね ひと はら ぜいきん  
働いて お金を もらった人が、払う 税金です。

こくみん けんこう ほけんぜい  
◎国民健康保険税

こくみん けんこう ほけん はい ひと はら ぜいきん  
国民健康保険に 入っている 人が、払う 税金です。

# ◆ごみ

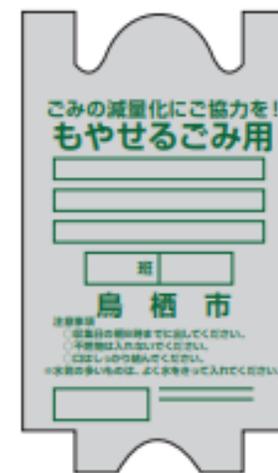
ただ わ  
◎ごみを 正しく 分けてください。

き ふくろ い  
◎決まった ごみ袋に 入れてください。

だ ばしょ ようび じかん まも  
◎ごみを 出す 場所、曜日、時間を 守ってください。

す まち き  
(住んでいる 町で 決まっています。)

す ほうほう ちが  
◎捨てる 方法が 違う ものがあります。  
(えあこん、てれび、れいぞうこ、せんたくき など)



ごみの だしかた

じてんしゃ

# ◆ 自転車のルール

じてんしゃ      くるま      なかま  
◎ 自転車は、車の仲間です。

くるま      おな      るーる  
◎ 車と同じようにルールがあります。

るーる      まも      けいさつ      ちゅうい  
◎ ルールを守らないと警察に注意されます。

じてんしゃ      るーる      まも  
◎ 自転車のルールを守ってください。



じてんしゃのるーる  
(やさしいにほんご)

はざーど まっぷ

# ◆ハザードマップ



しやくしょ つく ちず  
◎市役所が作った地図です。

たいふう おおあめ じしん お とき あぶ  
◎台風、大雨、地震などが起きた時に、危ないところ、  
に 逃げるところを 書いています。

ひなんしょ あぶ とき に  
◎避難所・・・危ない時に 逃げる場所



はざーどまっぷ

にほんごきょうしつ

# ◆日本語教室

◎とすにほんごひろば～とりんす～



にほんご      にほん      ぶんか      べんきょう  
日本語や    日本のルール、文化を    勉強します。

◆いつ: 1か月に1回

にちようび      じ      ぶん      じ  
日曜日    10時30分から12時

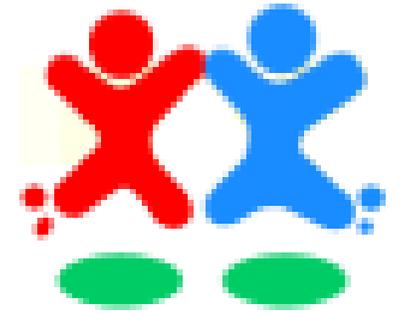
とす    しやくしょ      かね    むりよう      えん  
◆どこ: 鳥栖市役所    ◆お金: 無料。0円です。



とりんすFacebook

たぶんか きょうせい

# ◆さが多文化共生センター



でんわ      めーる      ふえいすぶつく      らいん      つか  
◎電話、メール、Facebook、LINEを 使って

いろいろなことを そうだん 相談することが できます。

TEL : 0952-22-7830      Mail : soudan@spira.or.jp



ホームページ



Facebook



LINE

たげんご

# ◆多言語コールセンター

しやくしよ

ことば

はなし

◎市役所では、21の言葉で話をすることができます。

えいご

ちゅうごくご

かんこくご

ご

English(英語)、中文(中国語)、한국어(韓国語)、Tiếng Việt(ベトナム語)、  
नेपाली(ネパール語)、Bahasa Melayu(マレー語)、Tagalog(タガログ語)、  
සිංහල(シンハラ語)、Bahasa Indonesia(インドネシア語)、  
Português(ポルトガル語)、Français(フランス語)、Español(スペイン語)、  
Русский(ロシア語)、Italiano(イタリア語)、Монгол хэл(モンゴル語)、  
Deutsch(ドイツ語)、ภาษาไทย(タイ語)、မြန်မာ(ミャンマー語)、  
কুমিল্লা(クメール語)、हिन्दी(ヒンディー語)、বাংলা(ベンガル語)

しゅつにゆうこく ざいりゆう かんりちよう

# ◆ 出入国在留管理庁

にほん せいかつ



どうが



MOJchannel ことば

◎ 日本の生活オリエンテーション動画を、17の言葉で  
み

見ることが できます。

にほんご	えいご	ちゅうごくご	はんたいじ	かんたいじ	かんこくご
日本語	English(英語)	中文(中国語(繁体字・簡体字))	한국어(韓国語)	Tiếng Việt(ベトナム語)	नेपाली(ネパール語)
Philipino(フィリピン語)	Bahasa Indonesia(インドネシア語)	Português(ポルトガル語)	Español(スペイン語)	Монгол хэл(モンゴル語)	ภาษาไทย(タイ語)
ភាសាខ្មែរ(クメール語)	မြန်မာ(ミャンマー語)	Русский(ロシア語)	українська мова(ウクライナ語)		

とすし ほーむぺーじ

# ◆鳥栖市ホームページ



とすし ほーむぺーじ

◎いろいろな じょうほう 情報を み 見ることが できます。

◎やさしい日本語や にほんご いろいろな くに 国の ことば 言葉で み 見ることが できます。

と あ さき とす しやくしょ しみん きょうどうか  
◆お問い合わせ先：鳥栖市役所 市民協働課

TEL : 0942-85-3508

Mail : kyoudou@city.tosu.lg.jp